

Modulo questionario KYC (Know Your Client) e accertamento detentore del controllo

Per poter concludere un contratto valido tra voi e Arval abbiamo bisogno di informazioni sulla vostra attività aziendale:

- Arval ha l'obbligo di effettuare una cosiddetta «Know Your Client (KYC)». L'obiettivo principale è garantire che Arval e i suoi clienti non violino alcuna legge internazionale applicabile.
- Ai sensi della legge sul riciclaggio di denaro, Arval ha l'obbligo di identificare il detentore del controllo di tutte le persone giuridiche e società di persone rientranti nel proprio portafoglio clienti.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo modulo e di compilarlo in modo veritiero.

Denominazione e domicilio (secondo l'estratto del registro di commercio):

Denominazione:

Indirizzo:

CAP / località:

Accertamento detentore del controllo

Base giuridica

In forza della legge sul riciclaggio di denaro (LRD), siamo tenuti ad accertare chi è/sono l'avente/gli/le aventi economicamente diritto di una persona giuridica o di una società di persone non quotata in borsa, ovvero il cosiddetto detentore del controllo, e a verificare tali informazioni.

Vi preghiamo di notare che nel contesto del diritto di vigilanza si applica il cosiddetto «metodo di attribuzione»; al riguardo si vedano anche gli esempi nell'Allegato.

Se non doveste sapere chi va indicato come detentore del controllo, vi preghiamo di informarvi presso la vostra impresa.

Definizione di detentore del controllo:

Per detentore/i del controllo si intendono la o le persone fisiche aventi economicamente diritto in una persona giuridica o società di persone attiva ma non quotata in borsa. Si tratta di una o più persone fisiche che, in ultima analisi, controllano la società partecipando direttamente o indirettamente, da sole o di concerto con terzi, con almeno il 25% delle quote di capitale o di diritti di voto o controllandola in altro modo. Se non è possibile individuare tali persone, occorre identificare in sostituzione l'identità della persona che svolge la funzione direttiva quale detentore del controllo.

La comunicazione intenzionale di informazioni false in questo modulo costituisce un reato (falsità in documenti ai sensi dell'art. 251 CP).



Vi preghiamo di selezionare **una** delle tre possibili opzioni di seguito (1, 2 o 3).

1. Come controparte dichiarate che

la vostra società è quotata presso una borsa nazionale o estera oppure è controllata tramite una partecipazione di maggioranza da una tale società e, in caso di quotazione presso una borsa estera, il regolamento di borsa riguardante gli obblighi di comunicazione sono paragonabili alle norme svizzere.

Dichiarazione relativa al punto 1

La vostra impresa è quotata in borsa oppure è controllata tramite una partecipazione di maggioranza (oltre il 50%) da un'impresa che è quotata presso una borsa nazionale o estera.

quotata in borsa

 **A (80%)**

 **B (20%)**

contraente

Se avete rilasciato la dichiarazione di cui al punto 1, vi preghiamo di allegare un apposito giustificativo della quotazione in borsa (ad es. estratto del relativo sito web). In tal caso non dovete più continuare a compilare il modulo ed è sufficiente che lo datiate e firmiate. Se il punto 1 non risulta applicabile, vi preghiamo di proseguire con i punti seguenti 2 e/o 3.

2. Come controparte dichiarate che

un terzo è l'avente economicamente diritto sui beni utilizzati per il pagamento di interessi, ammortamenti, depositi e altri crediti derivanti dal contratto di noleggio, prestito o finanziamento commerciale e, di conseguenza, la controparte detiene tali beni in forma fiduciaria.

Se avete rilasciato la dichiarazione di cui al punto 2, vi faremo pervenire il modulo «Avente economicamente diritto», pregandovi di fornirci ulteriori informazioni.



3. **Come controparte dichiarate qui** che la sottoindicata persona fisica/le sottoindicate persone fisiche è/sono da considerare detentori del controllo (A, B e C sono categorie alternative, quindi mettere un'unica crocetta):

- A) **la persona fisica/le persone fisiche detiene/detengono quote di capitale o di diritti di voto nella controparte pari o superiori al 25%** (direttamente o indirettamente, da sole o di concerto con terzi). Vi preghiamo di allegare a fini di comprova una copia dell'elenco della/delle persona/e avente/i economicamente diritto o un altro idoneo giustificativo per l'accertamento della/delle persona/e avente/i economicamente diritto;
- B) **se non è possibile determinare le quote di capitale o di diritti di voto o se non esistono quote di capitale o di diritti di voto pari o superiori al 25%: la persona fisica/le persone fisiche esercita/esercitano in altro modo il controllo sulla controparte;**
- C) **se non è possibile accertare neppure questa persona fisica/queste persone fisiche: la persona fisica/le persone fisiche svolge/svolgono la funzione direttiva presso la controparte.**

A prescindere che si scelga A, B o C, si prega di inserire tutti i dati nella seguente tabella. Ulteriori detentori del controllo devono essere indicati separatamente.

Persona	Detentore del controllo 1	Detentore del controllo 2	Detentore del controllo 3	Detentore del controllo 4
Cognome				
Nome				
Indirizzo di domicilio CAP / località				
Data di nascita				
Cittadinanza				
Quote di capitale o di voto [%] *				

* da compilare solo se è stata selezionata l'opzione A

La controparte si impegna a comunicare di propria iniziativa eventuali modifiche.

Data:

Firma/e:

Nome/i (in stampatello)

Il presente documento deve essere sempre firmato da persone autorizzate a firmare in conformità all'iscrizione nel registro del commercio. La firma deve essere fatta di propria mano o mediante firma elettronica qualificata (FEQ).



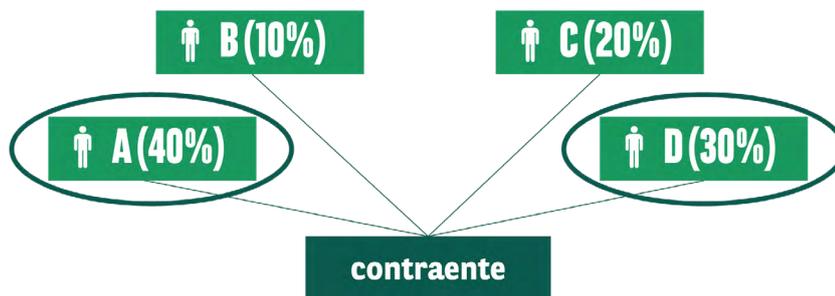
Si prega di allegare una copia valida, datata e firmata del passaporto o della carta d'identità dei firmatari.

Allegato – Linee guida per la compilazione

Negli esempi seguenti i detentori del controllo oggetto di accertamento in base al metodo dell'attribuzione sono cerchiati in verde scuro. Le caselle di colore verde indicano sempre persone fisiche. Le caselle di colore verde azzurro indicano imprese (persone giuridiche e società di persone).

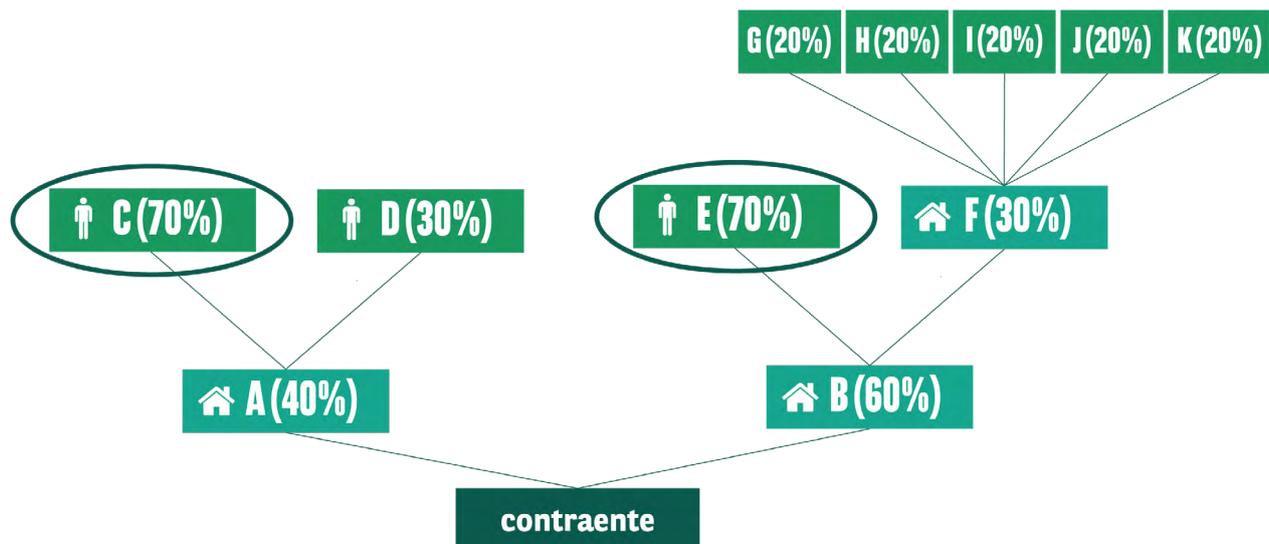
- 1) Se nella vostra società (quale nostra controparte) detengono una partecipazione al primo livello esclusivamente persone fisiche, al punto 3 occorre indicare come detentori del controllo le persone fisiche con una quota di capitale o di diritti di voto pari o superiore al 25%.

Esempio 1



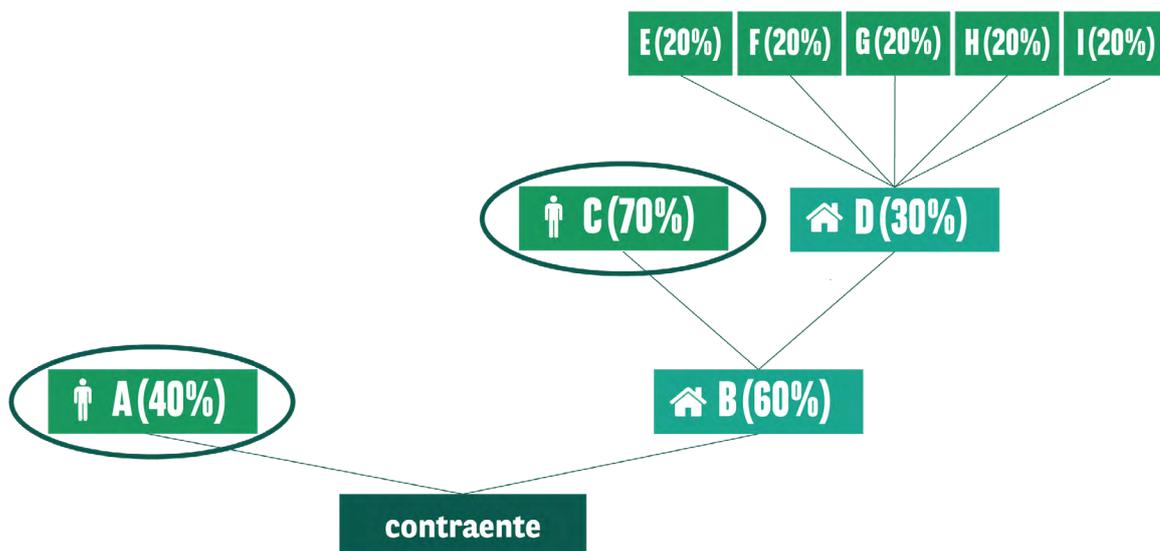
- 2) Se nella vostra società (quale nostra controparte) detengono una partecipazione al primo livello esclusivamente società non quotate in borsa con una quota di capitale o di diritti di voto pari o superiore al 25%, al punto 3 occorre indicare come detentori del controllo le persone fisiche che esercitano una posizione dominante in tali società e detengono quote di capitale o di diritti di voto pari o superiori al 50%.

Esempio 2



- 3) Se nella vostra società (quale nostra controparte) detengono partecipazioni al primo livello sia persone fisiche che giuridiche o società di persone con una quota di capitale o di diritti di voto pari o superiore al 25%, al punto 3 occorre indicare come detentori del controllo le persone fisiche di questo primo livello di partecipazione. Inoltre devono essere indicate le persone fisiche che nelle suddette persone giuridiche o società di persone esercitano una posizione dominante e detengono una quota di capitale o di diritti di voto pari o superiore al 50%.

Esempio 3



- 4) Se nella vostra società (quale nostra controparte), seguendo la catena delle partecipazioni secondo l'esempio 3, è impossibile accertare qualsiasi persona fisica con una quota di capitale o di diritti di voto pari o superiore al 50%, devono essere indicate come detentori del controllo solo le persone fisiche con una quota di capitale o di diritti di voto pari o superiore al 25% secondo il primo livello di partecipazione. Se tali persone non sussistono, occorre indicare le persone fisiche che esercitano un controllo sulla controparte in modalità diverse dalla quota di capitale o di voti. Se non è possibile determinare neppure tali persone fisiche, occorre indicare le persone fisiche che svolgono la funzione direttiva presso la controparte.

Esempio 4

